

**Zeitschrift:** Kunst + Architektur in der Schweiz = Art + architecture en Suisse = Arte + architettura in Svizzera

**Band:** 66 (2015)

**Heft:** 4

**Vorwort:** Kunst im Bahnhof = L'art dans les gares = Arte nelle stazioni ferroviarie

**Autor:** Leuenberger, Michael

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Kunst im Bahnhof

## Liebe Leserin, lieber Leser

Seit fast 170 Jahren hat sich in der Schweiz ein Bahnnetz entwickelt, das mit seiner Infrastruktur und seinen Bauten das Land prägt. Die Bahn und die Schweiz: Das eine ist ohne das andere kaum zu denken. Viele der Anfang des 20. Jahrhunderts erbauten Bahnhöfe zeugen als Tempel der Modernität von der Entwicklung der Städte. Gleichzeitig werden Wartesäle, Schalterhallen und Bahnhofbuffets allerorten mit Bildern und Wandgemälden ausgeschmückt, die meist idealisierte Schweizer Landschaften zeigen. Diese «touristischen Ansichten», die von staatlichen und privaten Auftraggebern bestellt wurden, zeugen von einem prägenden Genre der Kunst im Bahnhof. Sie kontrastieren mit der damaligen Realität des Landes, das sich immer stärker industrialisierte. Und sie waren schon vor einem Jahrhundert das Resultat einer Kontroverse rund um das Thema «Reklameflut». So spannt sich der Bogen ins 21. Jahrhundert: Die Frage, wie viel Werbung sein darf, ohne dass dauerhaft eine zweite Haut über die bestehende Architektur gelegt wird, ist durchaus berechtigt und beschäftigt die Verantwortlichen der SBB auch heute.

Unsere Autorinnen und Autoren haben überdies zeitgenössische Kunst im Bahnland Schweiz gesucht und sind da und dort fündig geworden. Giovanni Menghini, oberster Denkmalpfleger bei den SBB, wünscht sich im Interview mit *k+a* durchaus mehr davon. Und er erzählt uns im Gespräch, vor welch grossen Herausforderungen seine Fachstelle für Denkmalpflege im Bahnland Schweiz steht.

Ich wünsche Ihnen im Namen der Redaktion von *Kunst + Architektur in der Schweiz* und der GSK alles Gute und viel Erfolg im kommenden Jahr.

Mit herzlichen Grüssen  
Michael Leuenberger



*Le Doubs*, 1936-1938 (3,12 x 7,61 m), Wandmalerei von Georges Dessoislavy im Bahnhof Neuenburg. Foto Michael Peuckert

# L'art dans les gares

Chère lectrice, cher lecteur,

Depuis près de 170 ans se développe, en Suisse, un réseau ferroviaire dont les infrastructures et bâtiments contribuent à façonner le paysage. La Suisse et le chemin de fer: l'une n'est guère imaginable sans l'autre. Nombre de gares érigées au début du XX<sup>e</sup> siècle témoignent, en véritables temples de la Modernité, du développement des villes. A la même époque, salles d'attente, halls des guichets et buffets de gare sont partout ornés de tableaux et de peintures murales dont la plupart représentent des paysages helvétiques idéalisés. Ces « vues touristiques », produites à la demande de commanditaires aussi bien étatiques que privés, relèvent d'un art de gare qui aura marqué son époque. Elles contrastent avec les réalités auxquelles était alors confronté un pays en pleine industrialisation. Et elles procédaient déjà d'un débat suscité par les « flots de réclame » qui déferlaient dans les gares. Un siècle plus tard, il reste parfaitement légitime de se demander quelle quantité de publicité une gare peut supporter sans que l'architecture existante ne soit en permanence recouverte d'une sorte de seconde peau, et cette question continue de préoccuper les responsables des CFF.

Les auteurs qui sont partis à la recherche d'œuvres d'art contemporain dans le paysage ferroviaire suisse, en ont en effet trouvé ici ou là. Dans l'entretien que nous avons mené avec lui, Giovanni Menghini, conservateur en chef des CFF, se montre tout à fait favorable à ce qu'il y en ait plus – et décrit les défis considérables auxquels son service doit faire face.

Au nom de la rédaction d'*Art+Architecture en Suisse*, je vous présente mes meilleurs vœux pour l'année 2016.

Avec mes cordiales salutations  
Michael Leuenberger

# Arte nelle stazioni ferroviarie

Cara lettrice, caro lettore,

da quasi 170 anni si è sviluppata in Svizzera una rete ferroviaria che con la sua infrastruttura e i suoi edifici caratterizza il Paese. La ferrovia e la Svizzera: l'una è difficilmente pensabile senza l'altra. Molte delle stazioni costruite all'inizio del XX secolo sono dei templi della modernità che attestano lo sviluppo delle città. Le sale d'attesa, gli atri delle biglietterie e i buffet venivano decorati con dipinti e pitture murali che raffiguravano prevalentemente paesaggi svizzeri idealizzati. Queste « vedute turistiche », commissionate da committenti statali e privati, costituivano il genere artistico tipico delle stazioni. Si tratta di rappresentazioni in netto contrasto con la realtà paesaggistica sempre più industrializzata. E già un secolo fa queste pitture erano nate da una controversia sul tema dell'« invasione pubblicitaria ». L'eco di tale dibattito risuona fino al XXI secolo: la domanda, quanta pubblicità sia ammissibile per non ricoprire in permanenza con una seconda pelle l'architettura preesistente è tuttora legittima e di attualità per i responsabili delle FFS.

Le nostre autrici e i nostri autori hanno cercato anche interventi artistici contemporanei nella Svizzera ferroviaria, trovando alcuni esempi. Nella sua intervista con *Arte+Architettura*, Giovanni Menghini, responsabile della conservazione dei monumenti storici presso le FFS, auspica un incremento degli interventi contemporanei e racconta quali sfide debba affrontare il suo servizio in un Paese come la Svizzera.

A nome della redazione di *Arte+Architettura in Svizzera* e della SSAS vi auguro buone feste e un felice anno nuovo.

Cordiali saluti,  
Michael Leuenberger